

LOI № 50

*Répression de la soustraction ou de l'emploi  
illicite de denrées alimentaires, de produits ra-  
tionnés et de titres de Rationnement*

En vue de protéger les réserves de denrées ali-  
mentaires et autres produits rationnés destinés à  
la population allemande, ainsi que les titres de ra-  
tionnement,

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

ARTICLE I

Toute personne employée à la production, à la  
gestion, au transport ou à la garde de denrées ali-  
mentaires ou autres produits rationnés de toute  
nature, y compris ceux en cours de fabrication, ou  
de titres de rationnement, qui les aura soustraits  
ou détournés ou qui aura volontairement permis  
leur soustraction, leur gaspillage ou leur emploi  
illicite, sera passible de travaux forcés (Zuchthaus)  
à perpétuité ou à terme, ou d'un emprisonnement  
(Gefängnis) qui ne pourra être inférieur à 6 mois,  
et dans tous les cas, d'une amende de 5.000 RM à  
5 millions de RM.

ARTICLE II

Toute personne visée à l'article I de la présente  
Loi, dont la négligence aura été la cause de la  
soustraction, du gaspillage ou de l'utilisation illicite  
de denrées alimentaires ou produits rationnés de  
toute nature, y compris ceux en cours de fabri-  
cation, ou de titres de rationnement, sera passible  
d'un emprisonnement (Gefängnis) de 6 mois à 5  
ans et d'une amende de 2.500 à 250.000 RM ou de  
l'une de ces deux peines seulement.

ARTICLE III

La présente Loi entrera en vigueur le 7 avril  
1947.

Fait à Berlin, le 20 mars 1947.

M. I. DRATVINE  
Lieutenant Général  
pour V. SOKOLOVSKY  
Maréchal de l'Union Soviétique

FRANK A. KEATING  
Major Général  
pour LUCIUS D. CLAY  
Lieutenant Général

SHOLTO DOUGLAS  
Marshal of the Royal Air Force

P. KOENIG  
Général d'Armée

GESETZ Nr. 50

*Bestrafung der Entwendung und des rechts-  
widrigen Gebrauchs von zwangsbewirtschafteten  
Nahrungsmitteln und Gütern und von Urkunden,  
die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen*

Zum Schutze der Bestände von zwangsbewirt-  
schafteten Nahrungsmitteln und sonstigen zwangs-  
bewirtschafteten Gütern, die für die Bevölkerung  
Deutschlands bestimmt sind, sowie von Urkunden,  
die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen, er-  
läßt der Kontrollrat das folgende Gesetz:

ARTIKEL I

Mit lebenslänglicher oder zeitiger Zuchthaus-  
strafe oder mit einer Gefängnisstrafe nicht unter  
6 Monaten und in jedem Falle mit einer Geldstrafe  
von 5000 RM bis 5 000 000 RM werden bestraft:  
Personen, denen die Herstellung, Verwaltung, Be-  
förderung oder Obhut von zwangsbewirtschafteten  
Nahrungsmitteln oder zwangsbewirtschafteten Gü-  
tern aller Art, einschließlich solcher, die sich im  
Herstellungsverfahren befinden, oder von Urkun-  
den, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen,  
obliegt, wenn sie solche Gegenstände entwenden  
oder vorsätzlich deren Entwendung, widerrechtliche  
Vergeudung oder widerrechtlichen Gebrauch ge-  
statten.

ARTIKEL II

Mit Gefängnis von 6 Monaten bis zu 5 Jahren  
und einer Geldstrafe von 2500 RM bis 250 000 RM  
oder mit einer dieser Strafen werden bestraft:

Die in Artikel I dieses Gesetzes genannten Per-  
sonen, wenn sie infolge von Fahrlässigkeit für Ent-  
wendung, widerrechtliche Vergeudung oder wider-  
rechtlichen Gebrauch von zwangsbewirtschafteten  
Nahrungsmitteln oder zwangsbewirtschafteten Gü-  
tern aller Art, einschließlich solcher, die sich im  
Herstellungsverfahren befinden, oder von Urkun-  
den, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen,  
verantwortlich sind.

ARTIKEL III

Dieses Gesetz tritt am 7. April 1947 in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. März 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abge-  
faßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von  
M. I. Dratwin, Generalleutnant, Frank A. Keating,  
Generalmajor, Sholto Douglas, Marschall der Royal  
Air Force, und P. Koenig, General der Armee,  
unterzeichnet.)